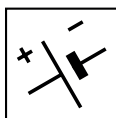


STIGA®



- IT** **Tosasierpi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INȘTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
ŇAVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

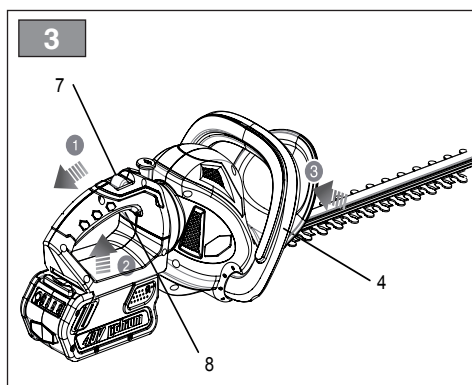
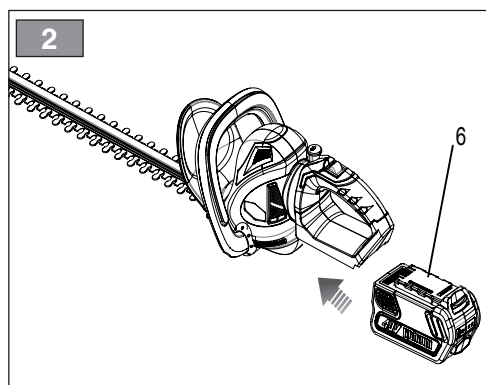
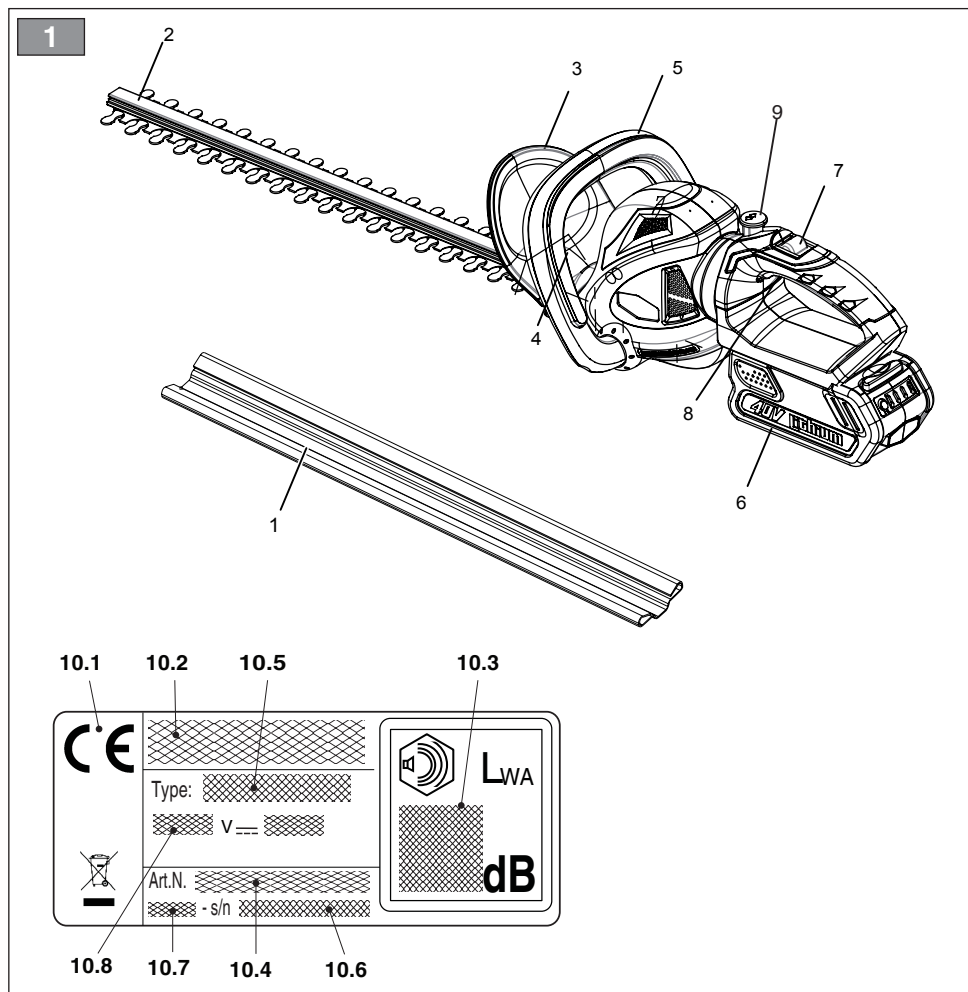
SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

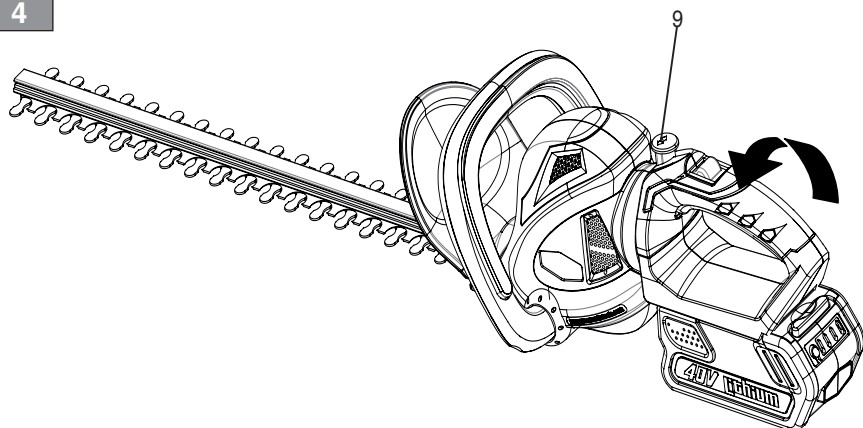
TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

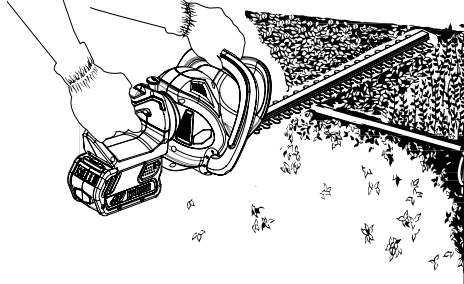
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



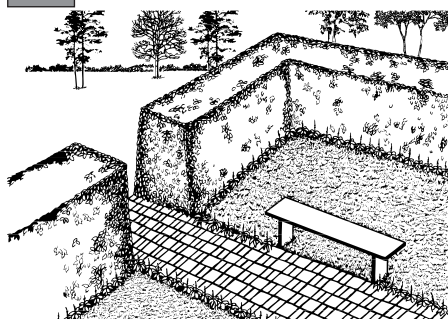
4



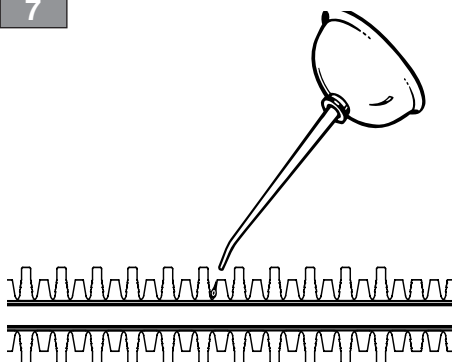
5



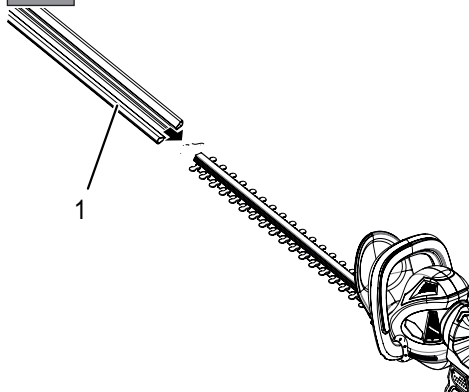
6



7



8



[1]	DATI TECNICI	HT 48 Li	
[2]	Tensione	V/DC	48
[3]	Velocità senza carico	/min	1600
[4]	Velocità lama	rpm	3200
[5]	Lunghezza lama	mm	570
[6]	Capacità di taglio	mm	27
[7]	Peso senza gruppo batteria	kg	2.7
[8]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	86
[9]	- Incertezza	dB(A)	3
[10]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	95
[9]	- Incertezza	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	99
[12]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-1)	m/s ²	3,6
[9]	- Incertezza	m/s ²	1,5
[13]	Gruppo batteria	mod	BT 48 Li 2.0 BT 48 Li 2.5 BT 48 Li 4.0 BT 48 Li 5.0

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение [3] Скорост без товар [4] Скорост на острието [5] Дължина на резаца [6] Капацитет на рязане [7] Тегло без акумулаторния блок [8] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1) [11] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1) [13] Акумулаторен блок	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon [3] Brzina bez opterećenja [4] Brzina sječiva [5] Dužina sječiva [6] Širina reza [7] Težina bez baterije [8] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Baterija	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí [3] Rychlost bez nákladu [4] Rychlost nože [5] Délka kotouče [6] Max. průměr stříhaného materiálu [7] Vlastnosti sekací struny / čepele vyžínače; (čepele vyžínače) / (sekací struna) [8] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1) [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 60745-1) [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [12] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1) [13] Akumulátor
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding [3] Hastighed uden belastning [4] Knivhastighed [5] Klingelængde [6] Skrækekapacitet [7] Vægt uden batterigruppe [8] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1) [9] Måleusikkerhed [10] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1) [11] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [12] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1) [13] Batterigruppe	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung [3] Leerlaufdrehzahl [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schnittstärke [7] Gewicht ohne Akku [8] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-1) [9] Messungenauigkeit [10] Gemessener Schallleistungspegel (gemäß EN 60745-1) [11] Garantierter Schallleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [12] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-1) [13] Akku	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και [3] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [4] Ταχύτητα λάμας [5] Μήκος λάμας [6] Ικανότητα κοπής [7] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [8] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [12] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [13] Γκρουπ μπαταρίας
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Voltage [3] No load speed [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting capacity [7] Weight without battery pack [8] Measured sound pressure level (according to ISO EN 60745-1) [9] Uncertainty [10] Measured sound power level (according to EN 60745-1) [11] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [12] Vibration level (according to EN 60745-1) [13] Battery pack	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión [3] Velocidad sin carga [4] Velocidad de la cuchilla [5] Longitud de la cuchilla [6] Capacidad de corte [7] Peso sin grupo de batería [8] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) [11] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [12] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) [13] Grupo de batería	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge [3] Kiirus ilma koormuseta [4] Lõiketera kiirus [5] Tera pikkus [6] Lõikevõimsus [7] Kaal ilma akuta [8] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) [11] Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [12] Vibratsiooni tase (vastavalt EN 60745-1) [13] Aku

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja [3] Nopeus ilman kuormaa [4] Terän nopeus [5] Terän pituus [6] Leikkuukapasiteetti [7] Paino ilman akkuyksikköä [8] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) [9] Mittauksen epävarmuus [10] Mittattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [11] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [12] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [13] Akkuyksikkö	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension [3] Vitesse à vide [4] Vitesse de la lame [5] Longueur de la lame [6] Capacité de coupe [7] Poids sans groupe batterie [8] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) [11] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [12] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) [13] Groupe batterie	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon [3] Brzina bez opterećenja [4] Brzina Oštrice [5] Dužina sječiva [6] Kapacitet rezanja [7] Težina bez baterije [8] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Baterija
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség [3] Sebesség terhelés nélkül [4] Kés sebessége [5] Vágóél hossza [6] Vágásteljesítmény [7] Tömeg akkumulátor egység nélkül [8] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [9] Mérési bizonytalanság [10] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [12] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Akkumulátor egység	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo [3] Greitis tuščiaja eiga [4] Pjovimo disko greitis [5] Peilio ilgis [6] Pjovimo plotis [7] Svoris be baterijos [8] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [12] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Baterijos blokas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas [3] Brīvgaits ātrums [4] Asmens ātrums [5] Asmeņa garuma [6] Zāģējuma dziļums [7] Svars bez bateriju paketes [8] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [9] Mērījumu kļūda [10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [12] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Bateriju pakete
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа [3] Брзина без оптеретување [4] Брзина на сечилото [5] Должина на сечилото [6] Капацитет на сечењето [7] Тежина без батерии [8] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [9] Отстапување од мерењата [10] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [11] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [13] Батерии	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning [3] Snelheid onbelast [4] Bladsnelheid [5] Lengte snijblad [6] Snijcapaciteit [7] Gewicht zonder batterij-eenheid [8] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [12] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [13] Batterij-eenheid	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning [3] Hastighet uten belastning [4] Bladhastighet [5] Lengde knivblad [6] Kuttekapasitet [7] Vekt uten batterienhet [8] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektnivå (iht. EN 60745-1) [11] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC) [12] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [13] Batterienhet

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie [3] Prędkość bez obciążenia [4] Prędkość tarczy tnącej [5] Długość ostrza [6] Zakres możliwości cięcia [7] Ciężar bez zespołu akumulatora [8] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1) [9] Błąd pomiaru [10] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1) [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [12] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1) [13] Zespół akumulatora	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão [3] Velocidade sem carga [4] Velocidade da lâmina [5] Comprimento lâmina [6] Capacidade de corte [7] Peso sem grupo bateria [8] Nível de pressão acústica (com base na EN 60745-1) [9] Incerteza de medição [10] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1) [11] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [12] Nível de vibrações (com base na EN 60745-1) [13] Grupo bateria	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea [3] Viteza fără sarcină [4] Viteză lamă [5] Lungime lamă [6] Capacitate de tăiere [7] Greutate fără grupul acumulator [8] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1) [9] Nesiguranță în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1) [11] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [12] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1) [13] Grupul acumulator
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение [3] Скорость без нагрузки [4] Скорость режущего полотна [5] Длина ножа [6] Мощность резки [7] Вес без аккумулятора [8] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1) [9] Погрешность измерения [10] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1) [11] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [12] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1) [13] Аккумулятор	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie [3] Rýchlosť bez nákladu [4] Rýchlosť ostria [5] Dĺžka čepele [6] Šírka záberu [7] Váha akumulátorovej jednotky [8] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1) [9] Nepresnosť merania [10] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1) [11] Úroveň záručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [12] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1) [13] Akumulátorová jednotka	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost [3] Hitrost brez obremenitve [4] Hitrost rezila [5] Dolžina rezila [6] Zmogljivost rezanja [7] Teža brez enote baterije [8] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1) [9] Merilna negotovost [10] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1) [11] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [12] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1) [13] Enota baterije
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon [3] Brzina bez opterećenja [4] Brzina sečiva [5] Dužina sečiva [6] Širina sečiva [7] Težina bez baterije [8] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [9] Merna nesigurnost [10] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Akumulatorska baterija	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning [3] Hastighet utan belastning [4] Bladhastighet [5] Skärbladets längd [6] Skärkapacitet [7] Vikt utan batterigrupp [8] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1) [9] Tvivel med mätt [10] Uppmätt ljudeffektivnivå (enligt EN 60745-1) [11] Garanterad ljudeffektivnivå (enligt 2000/14/EC) [12] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1) [13] Batterigrupp	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi [3] Yüksüz hız [4] Bıçak hızı [5] Bıçak uzunluğu [6] Kesme kapasitesi [7] Batarya grubu olmadan ağırlık [8] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [9] Ölçü belirsizliği [10] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [11] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [12] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [13] Batarya grubu



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN	1
2. SIKKERHEDSREGLER	1
3. SYMBOLY	5
4. BESKRIVELSE	5
5. DRIFT	6
6. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION	7
7. VEJLEDNING I FEJLSØGNING	8

1. SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

Symbolet  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på

2. SIKKERHEDSREGLER

Trimmeren er designet og fremstillet efter høje standarder for driftssikkerhed, nem betjening og operatørsikkerhed. Korrekt plejet og vedligeholdt vil den give dig mange års robust, problemfri ydelse.

SIKKERHEDSREGLER

 **Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.**

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Hækkeklipperen er beregnet til klipning og trimning af hække og buske til privat brug. Den er ikke beregnet til klipning over skulderniveau.

- Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerhedsanvisninger gælder både for elektriske værktøjer og redskaber, som tilsluttes lysnettet, og batteridrevne værktøjer eller redskaber.

BRUGERE

- Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

ARBEJDSOMGIVELSER

- Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet. Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- Brug ikke elektriske redskaber eller værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, dampe eller

letantændeligt støv. Gnister fra elektriske redskaber eller værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.

- Hold børn, tilskuere og husdyr på afstand ved arbejde med elektriske redskaber eller værktøjer. De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet eller redskabet.

ELEKTRISK SIKKERHED

- Undgå at komme i berøring med overflader med jordforbindelse, så som rørdninger, radiatorer, el-komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen skaber en ledende forbindelse eller jordforbindelse.
- Elværktøjer må ikke udsættes for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges faren for elektrisk stød.

PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom. Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektriske redskaber eller værktøjer. Det elektriske redskab eller værktøj må aldrig bruges, når man er træt, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdelt af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- Brug sikkerhedsudstyr. Beskyt altid øjnene. Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko, hjelm eller høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- Undgå utilsigtet igangsættelse. Se efter, som start- stopknappen er på "stop", inden redskabet eller værktøjet tilsluttes en stikkontakt og/eller batteriet sættes i, og før redskabet eller værktøjet tages op eller flyttes. For at forebygge ulykker må redskabet eller værktøjet ikke flyttes med fingeren på start- stopknappen eller tilsluttes strømkilden, hvis start- stopknappen er på "start".
- Tag spændnøglerne ud, inden redskabet sættes i gang. Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændnøglen bliver siddende på en af redskabets eller værktøjets bevægelige dele.
- Stræk ikke armen for langt ud. Stå med vægten fordelt på begge ben. I en stabil arbejdsstilling kan man bedre styre redskabet eller værktøjet, hvis der sker noget uventet.
- Vær klædt rigtigt til formålet. Undgå løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISKE REDSKABER OG VÆRKTØJER

- Pres ikke redskabet eller værktøjet. Brug det redskab eller værktøj, der passer til opgaven. Det elektriske redskab eller værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- Brug ikke det elektriske redskab, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen. Hvis redskabet eller værktøjet ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er det farligt og skal repareres.
- Frakobl redskabet batterigruppen, før der udføres reguleringer, udskiftning af tilbehør eller før det stilles til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet tænding af redskabet.
- Opbevar elektriske redskaber utilgængeligt for børn. Lad ikke andre, som ikke kender redskabet eller værktøjet, og som ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge det. Elektrisk værktøj er farligt, hvis det kommer i ukendte hænder.
- Vedligehold værktøj og redskaber omhyggeligt. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets eller værktøjets drift. Hvis der er beskadede dele, skal redskabet eller værktøjet repareres inden yderligere brug. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøj og redskaber.
- Hold værktøjer og redskaber rene og skarpe. Et rent og skarpt skæreværktøj eller -redskab er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og lettere at styre.
- Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af redskabet eller værktøjet, tilbehøret, indsatserne m.v., og tag hensyn til redskabets eller værktøjets særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den
- pågældende opgave. For at undgå farlige situationer må det elektriske redskab eller værktøj kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER FOR BATTERI- DREVNE REDSKABER OG VÆRKTØJER

- Se efter, at start-stopknappen er i "stop" stilling eller spærret, inden batteriet sættes ind. Hvis batteriet sættes i et tændt redskab, kan man komme til skade.
- Oplad kun redskabets eller værktøjets batteri med den af fabrikanten anførte oplader. En oplader beregnet til en bestemt type batteri

kan forårsage brand, hvis den anvendes med en anden type batteri.

- Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne redskab eller værktøj. Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemmer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andre genstande, der kan skabe forbindelse mellem batterikontakterne. Kortslutning af batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- Undgå berøring med batterivæsken, hvis den siver ud på grund af forkert anvendelse. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

VEDLIGEHOOLDELSE

- Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele. Derefter kan det elektriske redskab eller værktøj igen bruges sikkert.

HÆKKEKLIPPER - SIKKERHEDSADVARSLER

- Hold alle kropsdele i afstand fra skærebladene.
- Undlad at fjerne eller holde fast ved materiale der skal skæres, når skærebladene er i bevægelse. Forvis dig om at maskinen er slået fra, når du fjerner fastklemt materiale. Et øjeblik uopmærksomhed under hækkeklipperens betjening, kan føre til alvorlig personskade.
- Hækkeklipperen skal bæres via håndtaget, mens skærebladene er standset. Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, bør skærebladene betrækkes med beklædningen. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil formindske de mulige personskader fra skærebladene.
- Elværktøjet må kun holdes i de isolerede gribeblader, da klingens kontakt kan komme i kontakt med skjulte ledninger.

LÆS ALLE SIKKERHEDSREGLERNE IGIGENOM, INDEN REDSKABET TAGES I BRUG.

- Læs alle sikkerhedsreglerne omhyggeligt igennem. Lær at bruge redskabet rigtigt.
- Redskabet må aldrig bruges, hvis man er er træt eller syg, påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin.
- Se efter, om redskabet er i god stand inden brug. Skift beskadigede dele. Vær opmærksom på, om der er sivet batterivæske ud.
- Se efter, om alle stramme- og sikkerhedsanordninger er placeret rigtigt og spændt forsvarligt. Udskift klingens og andre

dele, hvis de er revnet, skåret eller beskadiget. Se efter, om klingens er monteret og fastgjort rigtigt. Derved undgås fare for, at bruger og tilskuere kommer alvorligt til skade, og at redskabet bliver ødelagt.

- Anvend det rigtige redskab. Hækkeklipperen må kun anvendes til de formål, den er beregnet til.
- Brug ikke hækkeklipperen, hvis den ikke kan startes og standses med start-stopknappen. Hvis maskinen ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er den farlig og skal repareres.
- Fjern genstande i arbejdsområdet, inden redskabet startes. Fjern reb- og ledningsstykker, snore og andre genstande, der kan sættes sig fast i klingens.
- Sørg for at holde børn, tilskuere og husdyr i sikker afstand fra arbejdsstedet. Børn, tilskuere og dyr skal holde sig i mindst 15 m afstand, da der kan blive slynget genstande ud under beskæringen. Det anbefales, at tilskuere bruger beskyttelsesbriller. Stands omgående hækkeklipperen, hvis en eller anden nærmer sig arbejdsstedet.
- For at undgå fare for elektrisk stød må opladeren ikke udsættes for regn eller fugt.
- Brug ikke hækkeklipperen med våde hænder.
- Det er forbudt at lade børn under 15 år og uerfarne personer bruge hækkeklipperen.
- For at formindske risikoen for alvorlige øjenskader skal der altid bruges beskyttelsesbriller under arbejdet med hækkeklipperen.
- Brug ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- Vær klædt rigtigt til formålet. Undgå løststående tøj eller smykker, som kan hænge fast i bevægelige elementer. Det anbefales at bruge gummihandsker og skridsikre sko til arbejde udendørs.
- Langt hår skal holdes samlet over skulderhøjde, så det ikke kan hænge fast i de bevægelige elementer.
- Elektriske redskaber og batterier må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal klingskeden sættes på.
- Hold altid øje med omgivelserne, og vær på vagt: støjen fra redskabet i drift kan overdøve andre lyde.
- Husk altid at se efter, om spændenøglerne er taget ud, inden redskabet sættes i gang.
- Se altid efter, om håndtag og sikkerhedsanordninger sidder på plads, inden maskinen tages i brug.
- Brug aldrig redskabet, hvis der mangler dele, eller hvis der er monteret andet end originale maskin- eller tilbehørsdele.
- Afhængigt af måden, værktøjet bruges på, kan vibrationerne ved faktisk brug af

maskinværktøjet afvige fra den opgivne totalværdi.

- Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en tilstand kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:
- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og håndled holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

REGLER FOR BRUG AF HÆKKEKLIPPEREN

- Brug aldrig hækkeklipperen, hvis det forreste håndtag ikke sidder på plads. Styr redskabet med begge hænder under brug.
- Flyt ikke redskabet med fingeren på start-stopknappen for at undgå utilsigtet igangsætning.
- Vær opmærksom. Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft.
- Tag bukser i kraftigt stof på, og brug skridsikre sikkerhedssko og handsker. Arbejd ikke med hækkeklipperen i shorts, sandaler eller barfodet.
- Brug ikke dette redskab mørke steder med dårligt lys. Arbejd kun steder, hvor der er godt lys (dagslys eller kunstigt lys).
- Sørg altid for at holde balancen, og brug ikke redskabet på et ustabil underlag. Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud. Brug ikke redskabet på en stige.
- Pres ikke redskabet. Redskabet er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- Slip start-stopknappen, vent til motoren står helt stille, og tag batteriet af, inden redskabet renses, repareres eller indstilles.
- Denne hækkeklipper må kun anvendes til beskæring af hække, buske og buskads. Maskinen må ikke anvendes til andre formål.
- Se efter, at klingen ikke risikerer at komme i berøring med forhindringer, inden redskabet sættes i gang.

- Hvis hækkeklipperen støder mod en forhindring, eller en genstand sætter sig fast i klingen, skal redskabet omgående standses, batteriet tages af, og delene ses efter for beskadigelser. Brug ikke redskabet, før de nødvendige reparationer er udført. Brug ikke redskabet, hvis alle dele ikke er spændt ordentligt fast, eller hvis der er beskadiget noget.
- Hold koncentrationen rettet mod arbejdet. Brug sund fornuft.
- Vedligehold hækkeklipperen omhyggeligt. Hold klingen ren og skarp, så hækkeklipperen kan arbejde effektivt og sikkert. Smør og skift tilbehøret efter anvisningerne. Sørg for at holde håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Undersøg alle dele for beskadigelser. Før maskinen tages i brug, skal beskadigede dele eller tilbehørsdele kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at de fortsat virker efter hensigten. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Kontroller alle dele for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets drift. Beskadigede klingskærme eller dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, med mindre der er anført andet i denne vejledning.
- Hold hænderne væk fra klingen for ikke at komme til at skære fingrene. Forsøg ikke at fjerne afskåret materiale eller holde i det materiale, der skal klippes, mens klingen bevæger sig. Se efter, om batteriet er taget af og start-stopknappen sluppet, inden fastklemt elementer fjernes fra klingen. Rør ikke ved klingen, når der tages fat i redskabet.

 **Klingen vil stadig være i bevægelse et stykke tid efter, at produktet er slukket.**

- Hold hænder, ansigt og fødder i forsvarlig afstand fra de bevægelige dele. Forsøg ikke at røre ved eller standse klingen, mens den bevæger sig.
- Stands altid motoren, når maskinen ikke er i gang med at klippe, eller når den flyttes fra det ene sted til det andet.
- Lad ikke ansamlinger af skærefald og andet materiale blive siddende på redskabet. Det kan blokere klingen.
- Opbevar redskabet et tørt højtliggende eller aflåst sted, hvor det ikke er tilgængeligt for uvedkommende og ikke risikerer at blive ødelagt. Opbevar redskabet utilgængeligt for børn og uerfarne personer.
- Sæt klingskeden på, når hækkeklipperen ikke er i brug.
- Dyp ikke redskabet i vand eller andre væsker, og udgå oversprøjtning. Sørg for

- at holde greb og håndtag rene og tørre og fri for skæreeffald. Rens redskabet, hver gang det har været brugt. Se anvisningerne i afsnittet "Opbevaring af hækkeklipperen".
- Se efter, om redskabets dele er spændt forsvarligt, inden det transporteres.
 - Gem denne vejledning. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis hækkeklipperen lånes ud, skal denne brugervejledning følge med.

REPARATIONER

- Reparationer skal overlades til en kvalificeret tekniker. Hvis maskinen vedligeholdes eller repareres af ukvalificerede personer, kan der ske alvorlige ulykker, eller redskabet kan blive ødelagt. Hvis denne regel ikke overholdes bortfalder garantien.
- Til vedligeholdelse må der kun anvendes originaler eserve dele. Følg anvisningerne i afsnittet Vedligeholdelse i denne vejledning. Derved forebygges alvorlige personulykker og beskadigelse af redskabet. Hvis denne regel ikke overholdes bortfalder garantien.

⚠ Nel caso in cui manchino dei componenti, non utilizzare l'apparecchio prima di avere provveduto alla relativa installazione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI. CONSULTARLE REGOLARMENTE ED ILLUSTRARLE A CHIUNQUE SI APPRESTI AD UTILIZZARE L'APPARECCHIO. SE SI PRESTA L'APPARECCHIO, FORNIRE ANCHE IL PRESENTE MANUALE D'USO

3. SYMBOLY

Nogle af nedenstående symboler bruges i forbindelse med denne maskine. Studer dem og vær klar over deres betydning. Med korrekt forståelse af disse symboler betjener du maskinen bedre og sikrer.

	Forholdsregler der involvere din sikkerhed
	Læs brugervejledningen igennem, og følg advarselsanvisningerne og sikkerhedsreglerne.
	Bær beskyttelsestøj og støvler.



Brug tøj, som beskytter kroppen, og sikkerhedsstøvler.



Skarpe knive. For at undgå alvorlige skader, aldrig røre vingerne..

Brug ikke redskabet i regnvejr!

Følgende signalord og betydninger redegør for risikoniveauerne ved brug af denne maskine.



FARE: Angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskaade.



ADVARSEL: Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskaade.



FORSIGTIG: Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury..

FORSIGTIG: (Uden sikkerhedsalarmsymbol) Angiver en situation, som kan medføre skade på omgivelser.

4. BESKRIVELSE

1. Klingskede
2. Klinge
3. Beskyttelsesafskærmning
4. Startgreb Foran
5. Forreste Håndtag
6. Batteri
7. Start-Stopknappens Oplåsningsknap
8. Udløser
9. Oplader
10. Falle
11. Klinge
12. Klingskærm

- 10.1 CE- overensstemmelsesmærkning
- 10.2 Fabrikantens navn og adresse
- 10.3 Lydeffektniveau
- 10.4 Varenummer
- 10.5 Type af maskine
- 10.6 Serienummer
- 10.7 Konstruktionsår
- 10.8 Forsyningsspænding og -frekvens

Straks efter købet skal identifikationsdata (S/n) noteres i de tilsvarende felter på brugsanvisningens sidste side. En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen

5. DRIFT

For vejledning til fuldstændig opladning henvises til betjeningsvejledningen til batteriet og opladermodellen.

BEMÆRK: For at undgå alvorlige personskader skal man altid fjerne batteriet og undgå at røre ved spærreknappen, når værktøjet bæres eller transporteres.

AFTAGNING AF BATTERI

- Find batteriets låsetappe, og tryk dem ind for at løsne batteriet fra kantrimmeren. Se Figur 2.
- Tag batteriet af kantrimmeren.

 **Når batteriet sættes på kantrimmeren, skal batteriets ribber fugte med kantrimmerens riller og låsetappene gå i hak. Hvis batteriet ikke sættes rigtigt ind, kan de indvendige komponenter blive ødelagt.**

IGANGSÆTNING AF HÆKKEKLIPPEREN

- Tag skeden af klingens.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er hækkeklipperen forsynet med et afbryderhåndtag på det forreste håndtag (se fig. 3), og det skal trykkes ind for at få maskinen til at arbejde, samtidig med at start-stopknappen trykkes ind. Ved brug af hækkeklipperen holdes i hovedhåndtaget med den ene hånd, så start-stopknappens oplåsningsknap let kan skubbes fremad, derefter trykkes på start-stopknappen, og med den anden hånd gribes godt om det forreste håndtag for at holde afbryderhåndtaget indtrykket.
- Når start-stopknappen er trykket ind, kan oplåsnings- knappen slippes. Start-stopknappen blokeres ikke, hvis den ikke slippes.

STANDSNING AF HÆKKEKLIPPEREN

- Slip start-stopknappen for at standse hækkeklipperen.
- Når start-stopknappen slippes, spærrer oplåsnings- knappen automatisk start-stopknappen.
- Fjern batteriet fra hækkeklipperen.

REGLER I FORBINDELSE MED ANVENDELSE

- Pres ikke redskabet ved beskæring af for tætte hække. Klingens kan blive bøjet og

hastigheden falde. Skær langsommere, hvis klinge-hastigheden falder.

- Forsøg ikke at skære kviste og grene, som er tykkere end 15 mm, eller materialer, som store til klingens tænder. Brug en håndsav eller en grenkapper til at skære tykke grene.
- Hvis hækken skal klippes meget lige, anbefales det at bruge en snor: Bestem først, hvor høj hækken skal være. Træk derefter en snor langs hækken i den ønskede højde. Klip lige over den udspændte snor som vist på figur 4. Klip også hækkenes sider således, at den bliver smallere opad (se figur 5). Derved bliver beskæringen mere ensartet. Hvis tænderne sætter sig fast, standses motoren, og når klingens står helt stille, tages batteriet ud, inden det fastklemt løv fjernes fra tænderne.
- Brug handsker ved beskæring af hække med torne. Ved beskæring af unge buske føres hækkeklipperen i en stor svingende bevægelse, så tænderne kan få fat i kvistene. Ved beskæring af ældre buske skal hækkeklipperen derimod føres frem og tilbage, fordi kvistene er mere hårde.

 **Hvis klingetænderne kommer i kontakt med en strømførende linie eller ledning, MÅ KLINGEN IKKE BERØRES! DEN KAN LEDE STRØMMEN. DET ER MEGET FARLIGT. Hold hækkeklipperen i hovedhåndtaget, som er isoleret, og læg den forsigtigt ned i god afstand. Afbryd strømmen til linien eller ledningen, som er blevet skåret over, inden linien eller ledningen gøres fri af klingens. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade, måske i livsfare.**

 **Rens området for genstande, inden redskabet startes. Fjern genstande som ledninger og kabler eller snore, som kan sætte sig fast i klingetænderne og forårsage alvorlige ulykker.**

 **Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, olie, fedt m.v. med en ren klud. Brug udelukkende originale Greenworks Tools reservedele ved udskiftning. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.**

 **Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter,**

rustlønende olie e.l. Disse produkter indeholder kemikalier, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

VEDLIGEHOLDELSE AF HÆKKEKLIPPER- KLINGEN

 **Glem ikke, at et batteridrevet redskab altid er driftsklart, eftersom det ikke er nødvendigt at tilslutte det en elektrisk stikkontakt. Tag altid batteriet af, og vær særlig påpasselig ved vedligeholdelse eller udskiftning af klingen for ikke at komme alvorligt til skade.**

 **Tag batteriet af inden reparation, rensning eller afmontering af maskinelementer for ikke at komme alvorligt til skade.**

VEDLIGEHOLDELSE AF KLINGE

- Smør klingen hver gang, den har været brugt.
- Se jævnligt tæen derne efter for slitage og beskadigelser.
- Brug altid originalklinker ved udskiftning.

SMØRING AF KLINGE

- Fjern batteriet fra hækkeklipperen.
- Smør klingen før og efter brug, så redskabet er mere behageligt at arbejde med, og for at forlænge klingens levetid. Tag batteriet af, og læg hækkeklipperen på en plan flade, inden klingen smøres. Smør med tynd motorolie langs klingens overkant som vist på figur 8.
- Det kan være nødvendigt at smøre klingen i en pause i arbejdet. I så fald skal hækkeklipperen standses og batteriet tages af, inden klingen smøres. Derefter kan arbejdet genoptages. Smør aldrig klingen, mens hækkeklipperen er i drift.

SMØRING AF HÆKKEKLIPPEREN

Alle lejerne i dette redskab er smurt med en tilstrækkelig mængde smøremiddel med høj smørevirkning til hele redskabets levetid under normale anvendelsesforhold. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

 **Forsøg ikke at ombygge redskabet eller montere tilbehør, som ikke anbefales i denne brugervejledning. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.**

 **Se hækkeklipperen efter for knækkede eller beskadigede dele med jævne mellemrum, og kontroller om alle elementer sidder ordentligt fast. Afprøv om skruer og elementer er fastspændt forsvarligt for at undgå alvorlige ulykker.**

VEDLIGEHOLDELSE AF HÆKKEKLIPPEREN

Tag batteriet af inden reparation, rensning eller afmontering af maskinelementer for ikke at komme alvorligt til skade.

- Rens hækkeklipperen med en fugtig klud med mildt rengøringsmiddel.
- Brug ikke kraftige rengøringsmidler til at rense motorskærmen eller håndtaget, som er i plastic. De kan blive ødelagt af visse parfumerede olier som fyr eller citron eller opløsningsmidler som petroleum.
- Husk at fugt kan forårsage elektrisk stød. Tør al fugt af med en tør blød klud.
- Brug en lille børste eller udblæsningsluften fra en ikke for kraftigt støvsuger til at rense ventilationsåbningerne i batteriboksen og motorskærmen.
- Se efter, at ventilationsåbningerne ikke er stoppet til.

OPBEVARING AF HÆKKEKLIPPEREN

- Rens hækkeklipperen grundigt, før den lægges væk. Opbevar hækkeklipperen et tørt sted med god udluftning og utilgængeligt for børn. Læg den ikke i nærheden af ætsende stoffer som havekemikalier eller optøningssalt.
- Dæk altid klingen med skeden, inden hækkeklipperen lægges væk, som vist på figur 10.
- Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Højere eller lavere temperaturer end normal stuetemperatur nedsætter batteriets levetid.
- Batteriet skal opbevares på et sted, hvor temperaturen er under 27°C, og der ikke findes fugt.
- Læg aldrig et afladet batteri væk. Efter brug skal batteriet køle af og straks lades op.
- Alle batteriers ladekapacitet forringes med tiden.
- Jo højere temperatur, desto hurtigere mister det ladekapaciteten. Hvis hækkeklipperen ikke bruges i længere tid, skal batteriet lades op en gang om måneden eller hver anden måned. Derved forlænges batteriets levetid.

MILJØBESKYTTELSE

- Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.

- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

BORTSKAFFELSE



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det Europæiske Direktiv 2012/19/EF angående bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets iværksættelse i henhold til de nationale normer,

skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og skader Deres sundhed og velvære. Yderligere oplysninger angående bortskaffelse af dette produkt kan fås hos Deres lokale myndighed for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos Deres forhandler.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage tillader genbrug af de anvendte materialer. Genbrug af de anvendte materialer reducerer miljøforureningen og reducerer behovet for råmaterialer.



Ved endt levetid skal et batteri skrottes med hensyn til miljøet.

Li-ion

7. VEJLEDNING I FEJLSØGNING

ULEMPE	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren kører, men klingerne drejer ikke.	Beskadiget hækkeklipper Brug ikke hækkeklipperen.	Kontakt den tekniske assistance.
Der kommer røg fra hækkeklipperen under dens funktion.	Beskadiget hækkeklipper Brug ikke hækkeklipperen.	Kontakt den tekniske assistance.
Der lyder en brummen fra motoren, men klingerne drejer ikke.	Affaldsrester eller andet materiale kan sidde i klemme i klingerne.	Tag batteriet af, og eliminér affaldsresterne, som blokerer klingerne.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore,
taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 48 Li

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- | | | |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 95 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 99 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 28.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
Declaration CE de Conformité (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Le produit 2. Déclarez sous sa propre responsabilité que la machine: Taille sans danger à usage agricole, utilisation professionnelle de la terre a) Type / Model / Base b) Moteur / Année de construction c) Serial number d) Motor e) Motor: batterie 3. Conform to annex 1 of the specifications of the directives: 4. Révisé aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Puissance installée m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique n) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Directive Machinery 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine: Power-hand held helps (trimmer, hedge trimmer, brush cutter, etc.) a) Type / Model / Base b) Motor / Year of construction c) Serial number d) Motor e) Conforms to the descriptive specifications: f) Reference to harmonized Standards g) Sound power level measured h) Guaranteed power level guaranteed i) Power installed m) Person authorized to create the Technical Folder n) Place and Date	EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf meine Verantwortung, dass die Maschine: Trimmer, Heckenschere, Sträucherfresser, Rasenmäher, etc. a) Typ / Modell / Basis b) Motor / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: Akkumulator e) Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinien: angeschlossen: f) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierte Schallleistungspegel i) Installierte Leistung m) Person, der die technischen Unterlagen beigefügt werden n) Ort und Datum	EF - Samværsvarsavtale (Maskinordning 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar motorredskaps hakesås, hedgesaks, stråkesaks, etc. a) Type / Modell b) Motor / Byggeår c) Seriennummer d) Motor: akkumulator e) Oppfylger kravene i direktivene: f) Referanse til harmoniserte standarder g) Oppmålt lydmåttall h) Garantert lydmåttall i) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjoner m) Sted og dato	ED-avtalen om överensstämmelse (Maskinordning 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Företaget svarar eget ansvar att maskinen: Motorredskaps hakesås, hedgesås, stråkesås, etc. a) Typ / Modell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: batteri e. Överensstämmer med direktivets krav: f. Referens till harmoniserade standarder g. Mätt ljudeffekt h. Garanterad ljudeffekt i. Installerad effekt m. Person befogen att upprätta den tekniska dokumentationen. n. Ort och datum	EF-överensstemmelseserklæring (Maskinordning 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar motorredskaps hakkesaks, hedgesaks, stråkesaks, etc. a) Type / Model b) Motor / Konstruktionsår c) Seriennummer d) Motor: batteri 3. EF-overensstemmelse med specifikationsens følgende direktiver: e) Referens til harmoniserede standarder f) Målt lydseffekt g) Garanteret lydseffekt h) Installeret effekt m) Person, der har bemyndigelse til at udføre tekniske dokumentation n) Sted og dato
NL (vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	IT (Traduzione del manuale originale)	ET (Käsitajale etteantavitud juhend)	CS (Překlad původního návodu na použití)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
ED-avtalen om overensstemmelse (Richtlijn Maşini 2006/42/CE, Bilag I, del A) 1. Företaget 2. Verktyget undergår själv en kontroll av användningsområdet för att de maskiner: draagnare, hegghuggare och tvärgående motorkyrtor, användningsområde för hagen a) Typ / Basmodell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: akku 3. Verktyget ansluts till specifikationens avseende: 4. Verktyget har en CE-märkning enligt de harmoniserade normerna g) Mättnad av ljudseffekt h) Garanterad mättnad av ljudseffekt i) Installerad effekt m) Person som ansvarar för att uppfylla den tekniska dokumentationen n) Sted og dato	Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. L'Entreprise 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: Coupe-herbes portable à moteur, coupe-herbes de jardin a) Type / Modèle Base b) Moteur / Année de fabrication c) Matricule d) Moteur: Batterie 3. Conforme aux spécifications des directives: 4. Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau garanti de puissance sonore i) Puissance installée m) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique n) Lieu et Date	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin käynnistettävä moottorikäyttöinen leikkokone / leikkokoneita a) Tyypit / Perusmalli b) Moottori / Rakennusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori: akku 3. Kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: 4. Viitataan harmonisoihin standardeihin g) Määritetty ääniteho h) Täytetty ääniteho i) Asennettu teho m) Tekijä, joka on valtuutettu tekemään tekniset dokumentaatiot n) Paikka ja päivämäärä	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: ručně ovládaný motorový trimmer, sečiva, strážní sekač, strážní sekač a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Stroj odpovídá požadavkům směrnice: 4. Odkaz na harmonizované normy g) Naměřená akustická výkonová h) Garancovaná akustická výkonová i) Instalovaný výkon m) Osoba odpovědná za vypracování Technického listu n) Místo a Datum	PL-Przejęcie zgodności (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sześciopięciowy trawnik ręczny, siekacz, siekacz strażniczy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Sprzęt odpowiada wymogom następujących dyrektyw: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Moc zainstalowana m) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς του οδηγού χρήσης)	TR (Original Talimatlar Tecumeler)	BK (Превод на оригиналните указания)	UK (Переклад оригінальних вказівок)	RU (Перевод оригинального руководства)	BN (Penerjemahan orisinal petunjuk)
ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μашини 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα I, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναγγέλλω υπό την αποκλειστική μου ευθύνη ότι η μηχανή: Εργαλείο κοπής γραμμών, εργαλείο κοπής γραμμών, εργαλείο κοπής γραμμών a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μотор / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор: Ακкумулятор 3. Αποτελείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών: 4. Αναφέρεται στους Οδηγούς Συστήσεων, σύμφωνα με τις Οδηγίες συστήσεων, σύμφωνα με τις Οδηγίες συστήσεων, σύμφωνα με τις Οδηγίες συστήσεων m) Ο υπεύθυνος για την τεχνική τεκμησίωση n) Τόπος και Ημερομηνία	AT Deyimlik Beyan (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek I, bölüm A) 1. Şirket 2. Ben, bu makinenin yalnızca aşağıdaki makine türleri için kullanıldığını ve bu makinenin: Makine türleri için kullanıldığını a) Tip / Standart model b) Motor / Yıl c) Seri numarası d) Motor: Batarya 3. Aşağıdaki direktiflerle uyumlu olduğunu beyan etmekteyim: 4. Referansla bu makinenin harmonize edilmiş standartlarına g) Ölçülen ses gücü h) Garanti edilen ses gücü i) Kurulmuş güç m) Yetkili kişiyi beyan etmekteyim n) Yer ve Tarih	Декларация за съответствие со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Прилог А, част А) 1. Компанията 2. Където аз, лично, отговорно заявявам, че машината: Моторизирано устройство за косене на трева, косачка, косачка, косачка a) Тип / Стандартен модел b) Мотор / Година c) Серийен номер d) Мотор: Аккумулятор 3. Машината отговаря на изискванията на директивите: 4. Referir se към хармонизирани стандарти g) Измерена звукова мощност h) Гарантирана звукова мощност i) Инсталирана мощност m) Лице, отговорно за съставянето на Техническия документ n) Място и дата	EU-megjeldeklaring (2006/42/EEK pärijatule, liite A, osa A) 1. Ettevõtte 2. Väitlen oma vastutusega, et masin: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: akumulaator 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	EU-ogyanaklárás (Gépjárműirányítási 2006/42/EK, melléklet A, rész A) 1. Társaság 2. Nyilatkozom saját felelősségemmel, hogy a gép: Kézi motoros fűnyírógép, fűnyírógép, fűnyírógép a) Típus / Alapmodell b) Motor / Éveszt c) Sorozatszám d) Motor: Akkumulátor 3. A gép megfelel az irányelv követelményeinek: 4. Hivatkozik a harmonizált szabványokra g) Méréselt hangteljesítmény h) Garancia hangteljesítmény i) Telepített teljesítmény m) Felelős a technikai dokumentáció elkészítéséért n) Hely és dátum	BN-ijelahan asal petunjuk (Petunjuk 2006/42/EE, lampiran I, bagian A) 1. Perusahaan 2. Saya menyatakan dengan tanggung jawab pribadi bahwa alat: Alat pemotong rumput, alat pemotong rumput, alat pemotong rumput a) Tipe / Model dasar b) Motor / Tahun pembuatan c) Nomor seri d) Motor: Baterai 3. Alat ini sesuai dengan spesifikasi direktif: 4. Referensi ke standar harmonisasi g) Daya suara yang diukur h) Daya suara yang dijamin i) Daya terpasang m) Orang yang bertanggung jawab untuk menyiapkan dokumentasi teknis n) Lokasi dan tanggal
EL (Προσφ. στην ελληνική γλώσσα)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)
ED-avtalen om överensstämmelse (Richtlijn Maşini 2006/42/CE, Bilag I, del A) 1. Företaget 2. Verktyget undergår själv en kontroll av användningsområdet för att de maskiner: draagnare, hegghuggare och tvärgående motorkyrtor, användningsområde för hagen a) Typ / Basmodell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: akku 3. Verktyget ansluts till specifikationens avseende: 4. Verktyget har en CE-märkning enligt de harmoniserade normerna g) Mättnad av ljudseffekt h) Garanterad mättnad av ljudseffekt i) Installerad effekt m) Person som ansvarar för att uppfylla den tekniska dokumentationen n) Sted og dato	Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. L'Entreprise 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: Coupe-herbes portable à moteur, coupe-herbes de jardin a) Type / Modèle Base b) Moteur / Année de fabrication c) Matricule d) Moteur: Batterie 3. Conforme aux spécifications des directives: 4. Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau garanti de puissance sonore i) Puissance installée m) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique n) Lieu et Date	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: Akkumulatsioon 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: ručně ovládaný motorový trimmer, sečiva, strážní sekač, strážní sekač a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Stroj odpovídá požadavkům směrnice: 4. Odkaz na harmonizované normy g) Naměřená akustická výkonová h) Garancovaná akustická výkonová i) Instalovaný výkon m) Osoba odpovědná za vypracování Technického listu n) Místo a Datum	PL-Przejęcie zgodności (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sześciopięciowy trawnik ręczny, siekacz, siekacz strażniczy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Sprzęt odpowiada wymogom następujących dyrektyw: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Moc zainstalowana m) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data
RO (Traducerea manualului de utilizare)	LT (Originali instrukcijos vertimas)	LV (Instrukcija lietotājam oriģinālvalodā)	ET (Käsitajale etteantavitud juhend)	LV (Instrukcija lietotājam oriģinālvalodā)	ET (Käsitajale etteantavitud juhend)
CE-Declarație de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat gazonul şi portabilă, cu motor, motorizată a) Tip / Model de bază b) Motor / An c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivei: 4. Referinţă la Standartele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurată h) Nivel de putere sonoră garantată i) Puterea instalată m) Persoană autorizată să întocmească Documentul Tehnic n) Locul şi Data	EU atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, priedas I, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pasirašau savo atsakomybę, kad mašina: Rankinis žolės pjūvis su varikliu a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Motorius / Pajūgis metai c) Serijos numeris d) Motorius: Akumuliatorius 3. Mašina atitinka direktyvos reikalavimus: 4. Nuoroda į harmonizuotus standartus g) Išmatuota garso galia h) Garantuota garso galia i) Įdiegta galia m) Asmuo, atsakingas už techninių dokumentų sudarymą n) Vietovė ir data	EU atbilstības deklarācija (2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveru atbildību par šīs mašīnas, patērētā, kas ir: Rokdarbības mašīna ar motoru a) Tipa / Pamata modeļa b) Motor / Pajūgus gads c) Sērijas numurs d) Motor: Akumulators 3. Mašīna atbilst direktīvas prasībām: 4. Atsaucās uz harmonizētajiem standartiem g) Izmērītā skaņas jauda h) Garantētā skaņas jauda i) Instalētā jauda m) Persona, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi n) Vieta un datums	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: Akkumulatsioon 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	EU atbilstības deklarācija (2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveru atbildību par šīs mašīnas, patērētā, kas ir: Rokdarbības mašīna ar motoru a) Tipa / Pamata modeļa b) Motor / Pajūgus gads c) Sērijas numurs d) Motor: Akumulators 3. Mašīna atbilst direktīvas prasībām: 4. Atsaucās uz harmonizētajiem standartiem g) Izmērītā skaņas jauda h) Garantētā skaņas jauda i) Instalētā jauda m) Persona, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi n) Vieta un datums	EU atbilstības deklarācija (2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveru atbildību par šīs mašīnas, patērētā, kas ir: Rokdarbības mašīna ar motoru a) Tipa / Pamata modeļa b) Motor / Pajūgus gads c) Sērijas numurs d) Motor: Akumulators 3. Mašīna atbilst direktīvas prasībām: 4. Atsaucās uz harmonizētajiem standartiem g) Izmērītā skaņas jauda h) Garantētā skaņas jauda i) Instalētā jauda m) Persona, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi n) Vieta un datums
BK (Превод оригиналних указјика)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)
ED-avtalen om överensstämmelse (Richtlijn Maşini 2006/42/CE, Bilag I, del A) 1. Företaget 2. Verktyget undergår själv en kontroll av användningsområdet för att de maskiner: draagnare, hegghuggare och tvärgående motorkyrtor, användningsområde för hagen a) Typ / Basmodell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: akku 3. Verktyget ansluts till specifikationens avseende: 4. Verktyget har en CE-märkning enligt de harmoniserade normerna g) Mättnad av ljudseffekt h) Garanterad mättnad av ljudseffekt i) Installerad effekt m) Person som ansvarar för att uppfylla den tekniska dokumentationen n) Sted og dato	Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. L'Entreprise 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: Coupe-herbes portable à moteur, coupe-herbes de jardin a) Type / Modèle Base b) Moteur / Année de fabrication c) Matricule d) Moteur: Batterie 3. Conforme aux spécifications des directives: 4. Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau garanti de puissance sonore i) Puissance installée m) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique n) Lieu et Date	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: Akkumulatsioon 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: ručně ovládaný motorový trimmer, sečiva, strážní sekač, strážní sekač a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Stroj odpovídá požadavkům směrnice: 4. Odkaz na harmonizované normy g) Naměřená akustická výkonová h) Garancovaná akustická výkonová i) Instalovaný výkon m) Osoba odpovědná za vypracování Technického listu n) Místo a Datum	PL-Przejęcie zgodności (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sześciopięciowy trawnik ręczny, siekacz, siekacz strażniczy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Sprzęt odpowiada wymogom następujących dyrektyw: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Moc zainstalowana m) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data
ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)
ED-avtalen om överensstämmelse (Richtlijn Maşini 2006/42/CE, Bilag I, del A) 1. Företaget 2. Verktyget undergår själv en kontroll av användningsområdet för att de maskiner: draagnare, hegghuggare och tvärgående motorkyrtor, användningsområde för hagen a) Typ / Basmodell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: akku 3. Verktyget ansluts till specifikationens avseende: 4. Verktyget har en CE-märkning enligt de harmoniserade normerna g) Mättnad av ljudseffekt h) Garanterad mättnad av ljudseffekt i) Installerad effekt m) Person som ansvarar för att uppfylla den tekniska dokumentationen n) Sted og dato	Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. L'Entreprise 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: Coupe-herbes portable à moteur, coupe-herbes de jardin a) Type / Modèle Base b) Moteur / Année de fabrication c) Matricule d) Moteur: Batterie 3. Conforme aux spécifications des directives: 4. Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau garanti de puissance sonore i) Puissance installée m) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique n) Lieu et Date	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: Akkumulatsioon 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: ručně ovládaný motorový trimmer, sečiva, strážní sekač, strážní sekač a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Stroj odpovídá požadavkům směrnice: 4. Odkaz na harmonizované normy g) Naměřená akustická výkonová h) Garancovaná akustická výkonová i) Instalovaný výkon m) Osoba odpovědná za vypracování Technického listu n) Místo a Datum	PL-Przejęcie zgodności (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sześciopięciowy trawnik ręczny, siekacz, siekacz strażniczy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Sprzęt odpowiada wymogom następujących dyrektyw: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Moc zainstalowana m) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data
ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)	ES (Versión original en español)
ED-avtalen om överensstämmelse (Richtlijn Maşini 2006/42/CE, Bilag I, del A) 1. Företaget 2. Verktyget undergår själv en kontroll av användningsområdet för att de maskiner: draagnare, hegghuggare och tvärgående motorkyrtor, användningsområde för hagen a) Typ / Basmodell b) Motor / Byggningsår c) Seriennummer d) Motor: akku 3. Verktyget ansluts till specifikationens avseende: 4. Verktyget har en CE-märkning enligt de harmoniserade normerna g) Mättnad av ljudseffekt h) Garanterad mättnad av ljudseffekt i) Installerad effekt m) Person som ansvarar för att uppfylla den tekniska dokumentationen n) Sted og dato	Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. L'Entreprise 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: Coupe-herbes portable à moteur, coupe-herbes de jardin a) Type / Modèle Base b) Moteur / Année de fabrication c) Matricule d) Moteur: Batterie 3. Conforme aux spécifications des directives: 4. Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau garanti de puissance sonore i) Puissance installée m) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique n) Lieu et Date	EY-KÄYTTÖMÄRTTÄMÄKÄYTTÖALVAKUUTUS (Käyttöasetus 2006/42/EY, liite A, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsimotooriseadusega varustatud trimmer, sekaer, sekaer a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Aast c) Seerianumber d) Motor: Akkumulatsioon 3. Masin vastab järgivate direktiivide nõuetele: 4. Viitatakse standarditele g) Mõõdetud helivõimsus h) Garantitud helivõimsus i) Installeeritud võimsus m) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest n) Koht ja kuupäev	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: ručně ovládaný motorový trimmer, sečiva, strážní sekač, strážní sekač a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Stroj odpovídá požadavkům směrnice: 4. Odkaz na harmonizované normy g) Naměřená akustická výkonová h) Garancovaná akustická výkonová i) Instalovaný výkon m) Osoba odpovědná za vypracování Technického listu n) Místo a Datum	PL-Przejęcie zgodności (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sześciopięciowy trawnik ręczny, siekacz, siekacz strażniczy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Sprzęt odpowiada wymogom następujących dyrektyw: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Moc zainstalowana m) Osoba odpowiedzialna za zredagowanie Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovs rätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY